

資料室 だより

BISI Translation 紹介

— No 71 —

BISI Translation の特長

英国鉄鋼業界, BISRA および The Metals Society は共同で BISI を運営しています。この BISI は BISI Translations を発行しています。BISI Translations は世界各国 (英米語を使用する以外の国) の主要鉄鋼誌 および 学術誌のうち主要論文を全文英訳したものです。これらの論文は, 世界各国が発刊する多数の Journals から選択されており, 鉄鋼関係の研究者向きの論文を網羅しています。

またこの翻訳論文の刊行準備のできたものの Title, Abstract および出典について Translations Available (Weekly) が刊行されたり, また Ironmaking and Steelmaking に掲載され, 事前にどんな論文が出るかわかるようになっていきます。

BISI Translations を利用すれば英国米, 以外の主要製鉄国の主要論文をきわめて容易に知ることが可能で, これによる時間的利得は非常に大きいと考えられます。

資料委員会では 1965 年より業界の協力のもとに共同購入してまいりました。

次に列記いたしました Title は最近入手したものです。複写は禁止されておりますので閲覧のみに限ります。

“資料室だより”の別刷ご希望の方は調査課までご連絡下さい。無料でさし上げます。Tel. (279) 6021

BISI Translations List No. 801~804

Management Planning and Control

BISI 14308 (V. N. Chukhman.)

Problems of creating automated control systems for planned metallurgical undertakings.

[Stal', 1976, (1), 61—65] (R)

BISI 14394 (I. Zadny.)

The ways for steelmaking plants to improve savings in steel.

[Hutnik, 1975, (11), 415—420] (C)

BISI 14437 (G. Fleming, et al.)

Monitoring and control by computer at the charge preparation plant at Arbed's Esch-Belval works.

[Int Conference on Iron and Steelmaking, CRM, Brussels, 17 May 1976] (F)

Physical Structure of Materials and Crystallography

BISI 14389 (W. Reitzle, and F. Fischer.)

Development and control of residual stresses in wide steel strip for deep-drawing purposes.

[Bänder Bleche Rohre, 1975, 16, (12), 515—519] (G)

Physical Metallurgy and Metallography

BISI 13878 (K. Skuin)

Investigation into the transformation behaviour and the mechanical properties of 6.5 to 12% Mn steel.

[Neue Hutte, 1974, 19, (4), 211—215] (G)

BISI 14111 (V. K. Babich, et al.)

Effects of small deformation and tempering on the properties of U8 steel with a lower bainite structure.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (10), 124—127] (R)

BISI 14225 (I. N. Bogachev, and T. S. Vetrova.)

Investigation of cementite in deformed white cast iron.

[Izvest VUZ Chern. Met., 1975, (12), 111—114] (R)

BISI 14311 (P. N. Otsrik, et al.)

Kinetic features of the carburization of an iron catalyst in a stream of carbon monoxide.

[Izvest VUZ Chern. Met., 1976, (1), 14—17] (R)

BISI 14374 (A. Ya Krapov, and F. I. Ardovskii.)

Effects of alloying elements on the weakening of graphitized steels at high temperatures.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (2), 151—153] (R)

Physical Properties and Chemical Analysis

BISI 14276 (F. Kavička.)

Temperature field in the system steel ingot mould environment. 1. Analog method for solving the unsteady temperature field of the system

[Hutn. listy, 1975, (9), 624—629] (C)

BISI 14312 (E. A. Kazachkov, and S. L. Makurov.)

Dynamic calorimetry used for investigating the thermal and physical properties of steels at high temperatures.

[Izvest VUZ Chern. Met., 1976, (1), 18—22] (R)

BISI 14399 (F. Kavička, et al.)

The temperature field of the steelmaking ingot-mould-environment system 4. The analog solution

[Hutn. listy, 1975, (12), 862—868] (C)

BISI 14408 (F. Kavička, et al.)

Temperature field of the ingot-mould environment system.

[Hutn. listy, 1975, (10), 702—706] (C)

BISI 14434 (J. Eibl.)

Present state of technology, possibilities and limits in the continuous measurements of bath temperature in LD vessels using the “VP” measuring lance.

[Berg. Huttenm. Monats, 1976, 121, (1), 25—30] (G)

- BISI 14395 (A. Zidek, et al.)
Reasons for scatter in the magnetic properties in the rolling of OTN coils.
[Hutnik, 1975, (11), 427—429] (C)
- BISI 14344 (P. Konig, et al.)
The determination of lowsulphur contents in the production of pipe steels.
[Arch. Eisen, 1975, 47. 30. 161—165] (G)
- BISI 14296 (W. Balcerowiak, et al.)
Investigation of the main raw materials of the electrode industry by electron microscopy.
[Koks Smola Gaz, 1975, 20, (3), 63—66] (Po)
- Mechanical Properties and Materials Defects**
- BISI 14150 (Ya. M. Okhrimenko, et al.)
Device for stretching specimens under the action of an assigned stress.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (11), 89—92] (R)
- BISI 14433 (G. Katzemeier.)
Radioisotope tests to determine the influence of surface finish on the wear and load bearing capacity of friction bearings.
[Motortechnische Zeitschrift, 1973, 34, (6)] (G)
- Corrosion and Corrosion Testing**
- BISI 14267 (A. Kugler, et al.)
Natural corrosion tests with stainless steels on heligoland.
[Stahl Eisen, 1976, 96, (1), 21—27] (G)
- BISI 14441 (R. Massini.)
The corrosion of tinsplate by canned foods.
[Industria Conserve, 1975, 50, (4), 272—283] (I)
- Rolling**
- BISI 14106 (Yu. M. Chizhikov, and S. E. Kondrashin.)
Effect of the initial ingot cross-section shape on welding up the metal during the rolling of railway track rails.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (10), 71—75] (R)
- BISI 14135 (V. N. Brinza, et al.)
Action of industrial lubricants in cold rolling and their removal from the surface of electrical steel.
[Stal', 1975, (11), 1013—1016] (R)
- BISI 14148 (V. N. Khloponin, et al.)
Investigation on screening rolled stock before the finishing group of a wide strip mill.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (11), 80—83] (R)
- BISI 14209 (L. V. Lebedeva.)
Rolling lightened economic sections of t-string sheet.
[Stal', 1975, (12), 1107—1108] (R)
- BISI 14291 (C. D. Wuppermann, et al.)
Manufacture of merchant bars and wire rod from the technical and economic viewpoint.
[Stahl Eisen, 1976, 96, (2), 59—66] (G)
- BISI 14307 (E. S. Glukhovskii.)
Effect of process planning with respect to section rolling mill.
[Stal', 1976, (1), 49—54] (R)
- BISI 14319 (N. E. Skorokhodov, et al.)
Stresses in trailing end of strip in cold rolling.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (1), 91—93] (R)
- BISI 14321 (A. B. Chelyustkin, et al.)
Temperature variation of hot-rolled strip in conditions of forced interstand cooling.
[Izv. VUZ Chern. Met., VUZ (1), 100—105] (R)
- Metalworking, Excluding Rolling**
- BISI 14396 (R. Barteczek, and L. Beck.)
Forging of ingots with cooled down surface with use of temperature after stripping the mould.
[Hutnik, 1975, (11), 430—432] (C)
- BISI 14400 (M. Kartas.)
Calculation of pressure in forward extrusion.
[Hutn. listy, 1975, (12), 869—872] (C)
- BISI 14329 (N. S. Besalov, et al.)
Question of the possibilities of the decantation methods.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (1), 171—173] (R)
- BISI 14318 (V. K. Vorontsov, et al.)
Experimental mechanics methods of formulating and solving the three-dimensional problems of plastic flow. Report 1.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (1), 79—84] (R)
- BISI 13388 (P. Mathon.)
Measurement techniques for the physical characteristics of powders.
[Oberflächentechnik, 1974, 51, (1), 22—26] (G)
- BISI 14412 (V. Mihalik, et al.)
Improvement of quality of iron powder by electrostatic and magnetic treatment.
[Hutn. listy, 1975, (9), 634—637] (C)
- Steels and Alloys (Technical Applications and Methods of Production), Cermets**
- BISI 11455 (T. Greday, et al.)
Structural engineering steels with dispersoids III: vanadium steels.
[Report published by CRM, Liege, June 1972] (F)
- BISI 14195 (I. Frantiu.)
Corrosion rate and pickling time of austenitic stainless steel in acid solutions.
[Metalurgia, 1975, (2), 79—80] (Ru)
- BISI 14301 (A. Lex, and D. Radtke.)
Investigations of dynamo steel after addition of 0.05wt% zirconium.
[Estel Ber., 1975, (4), 177—185] (G)
- BISI 14419 (G. Lankau.)
Concrete reinforcement steel in the DDR with special reference to steels St T-III and St T-IV.
[Neue Hutte, 1976, 21, (2), 81—85] (G)
- BISI 14403 (K. Riha.)
Pouring of killed steel using casting fluxes.
[Hutn. listy, 1975, (11), 777—783] (C)
- Casting and Cast Metals**
- BISI 14207 (Yu. A. Samoilovich, et al.)
Study of the temperature field in sheet ingots during the continuous casting of steel on vertical machines.
[Stal', 1975, (12), 1087—1092] (R)
- BISI 14282 (M. Jagos, et al.)
Simulating the thermal resistance of the gap between the casting and the metallic moulds by the analog method.
[Slevarenstvi 1975, (6), 234—237] (C)
- BISI 14316 (E. M. Kitaev.)

- Solidification times of casting and ingots as functions of the excess melt heat.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (1), 58—64] (R)
- BISI 14391 (V. Enenkl.)
Radiation between ingot moulds
[Strojnický Casopis, 1975, (2), 175—186] (C)
- BISI 14402 (V. Enenkl, et al.)
The temperature field of the steel ingot-mould environment system. 3. The associated conditions for solution.
[Hutn. listy, 1975, (11), 773—777] (C)
- BISI 14504 (B. Velička.)
Effect of the working conditions on the service life of the ingot moulds.
[Hutník, 1975, (8), 294—296] (C)
- BISI 14330 (O. S. Komarov.)
Calculating the depth of the ledeburite layer in grey cast iron casting.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (1), 174—177] (R)
- BISI 14415 (J. Bradik.)
The relationship between the casting wall thickness cooling rate and crystallization of cast iron.
[Slevarenství, 1975, (8), 314—316] (C)
- BISI 14184 (L. Sofroni, et al.)
Ladle iron alloying using exothermal alloys and blends.
[Metalurgia, 1975, (1), 1—3] (Ru)
- BISI 14199 (L. B. Kogan.)
Synthetic cast iron. Its characteristics and experience in its industrial manufacture.
[Metalurgia, 1975, (3), 133—138] (Ru)
- BISI 14409 (J. Becvar.)
Utilization of nickel leaching residue as raw material for the product-iron of Cr and Ni-alloyed pig iron.
[Hutník, 1975, (8), 288—293] (C)
- Heat Treatment**
- BISI 14113 (A. A. Gol'denberg, et al.)
The structure of white cast iron investigated by quantitative metallography methods.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (10), 137—140] (R)
- BISI 14197 (D. Raseev, and M. Marcu.)
Stresses and dimensional changes in steel hardening.
[Metalurgia, 1975, (3), 124—129] (Ru)
- BISI 14226 (A. Ya. Khrapov, and F. I. Ardovskii.)
Investigation of oxidation kinetics in graphitized steels.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (12), 115—117] (R)
- BISI 14251 (R. Chatterjee-Fischer.)
Some research into the problems of case hardening.
[Härterei Tech. Mitt., 1975, 30, (5), 261—267] (G)
- Heating, Heating Furnaces and Electric Heating**
- BISI 14235 (M. Tsymbal.)
Refractory linings of induction channel furnaces for steel.
[Paper given at the BBC Reunion, Dortmund, 12—13 Mar. 1970, 232—240] (G)
- BISI 14158 (N. M. Itskovich, et al.)
Intensification of the operation of straight-through rolling furnaces.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (11), 170—177] (R)
- BISI 14281 (J. Fessler.)
Experiments on the control of the thermal regime of soaking pits by an argus 500 computer.
[Automatizace, 1975, (7), 180—183] (C)
- Fuel, Combustion and Refractories**
- BISI 14310 (V. D. Pashkov.)
Fuel and energy balance and thermal power supply systems at steel-works.
[Stal', 1976, (1), pp. 91—93] (R)
- BISI 13488 (V. Bulina.)
Problems in designing convection tube recuperators.
[Hutn. listy, 1975, (2), 108—113] (C)
- BISI 13865 (R. Paoletti.)
Contribution to the study of the mechanical degradation of coke.
[CDS C. I. T. 1975, (5), 1087—1128] (F)
- Welding and Joining**
- BISI 14166 (P. Bouvard, and R. Paradis.)
Plasma arc welding of spheroidal graphite cast irons.
[Soudage et Techniques Connexes, 1975, 29, (3—4), 113—122] (F)
- Ores and Minerals Handling and Beneficiation**
- BISI 14117 (D. A. Storozhik.)
Method of calculating the power of the sintering-machine drive.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (10), 174—176] (R)
- BISI 14217 (G. G. Efimenko, et al.)
Production of highly basic iron-ore pellets for steelmaking.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (12), pp. 29—31] (R)
- BISI 14313 (O. D. Zhitnikov, et al.)
Effectiveness of using fuel in sintering practice.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (1), 23—27] (R)
- BISI 14314 (S. G. Bratchikov, et al.)
Thermo-physical characteristics of iron-ore pellets. Communication 1.
[Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (1), 32—35] (R)
- BISI 14442 (O. Grega.)
Production experience gained with sinters of different basicity.
[Bany. es Koh. Lapok (Kohaszat), 1975, 108, (11), 507—509] (H)
- Ironmaking and Ferro-Alloys**
- BISI 14112 (M. N. Klyuchnik, et al.)
Behaviour of magnesium particles in the melt during desulphurization of pig iron outside the blast furnace.
[Izv. VUZ Chen. Met., 1975, (10), 132—136] (R)
- BISI 14203 (A. Annichini, and C. Thirion.)
Commission of blast furnaces p. 135—p. 987.—operations of the casting platform of the Nippon

Kokan blast furnace 1 of Fukuyama (+).

[Centre Document Sid C. I. T., 1974, (10), pp. 2099—2107] (F)

BISI 14204 (I. V. Kotel'nikov, et al.)

Effectiveness of using dipping blast tuyeres in blast furnace.

[Stal', 1975, (12), 1075—1077] (R)

BISI 14397 (M. Prouza.)

Control of counter-current flow in a blast furnace.

[Hutn. listy, 1975, (12), 850—854] (C)

BISI 14492 (I. Janousek.)

System design of automatic control for blast-furnace cooling circuits.

[Sbornik VSB Ostrava, 1975, (1), 157—171] (C)

BISI 14519 (A. Mocsy, et al.)

Experiments for producing intermediate graphite cast iron.

[Bany. es Koh. Lapok (Ontode) 1975, 26, (12), 265—271] (H)

BISI 14520 (J. Horvath.)

Possibilities and probable results of the use of reducing gases in pig iron production

[Bany. es Koh. Lapok (Kohaszat), 1975, 108, (12), 531—534] (H)

BISI 14221 (A. V. Rabinovich, et al.)

Investigation of the interaction mechanism of nitrogen with solid ferro-chrome.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (12), 54—58] (R)

BISI 14227 (Yu. G. Bobro, et al.)

Development of the optimum composition for structural aluminium iron containing graphite in platelet form.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (12) 118—121] (R)

Steelmaking

BISI 14104 (V. A. Denisov, et al.)

An investigation by means of a cold model of the hydrodynamics of an open hearth bath with sub-surface in jection.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (10), 41—43] (R)

BISI 14211 (S. I. Sobkin, et al.)

Industrial trails on producing metal cord and cables of steel melted in oxygen blown converters.

[Stal', 1975, (12), 1120—1121] (R)

BISI 14105 (S. Jaklova, et al.)

Present day problems in ironmaking for melting in the tandem furnace.

[Hutnik, 1975, (10), 365—371] (C)

BISI 14146 (B. T. Chuikov, and A. V. Egorov.)

Hydrodynamic of the baths of arc steelmaking furnace employing electro-magnetic stirring.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (11), 54—56] (R)

BISI 14306 (V. S. Rozentsveig, and A. V. Khvoshchinskii.)

Contemporary design solutions for electric steelmaking shops.

[Stal', 1976, (1), 35—39] (R).

Extraction and Refining

BISI 14147 (G. A. Sokolov, et al.)

The physical properties of lime-silicate slags. [Izvest. VUZ Chern. Met., 1975, (11), 57—60] (R)

BISI 14215 (E. M. Rybalkin, et al.)

Reaction kinetics of an iron-carbon melt with oxygen in an ideal mixing reactor.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (12), 6—10] (R)

BISI 14218 (F. N. Listin, and A. S. Nevskii.)

Experimental research into heat and mass transfer during the melting of steel in bubbled molten iron-carbon mixtures.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (12), 40—42] (R)

BISI 14219 (A. M. Bigeev, et al.)

Oxidation of pig-iron impurities in the gas phase during sprya refining.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (12), 43—45] (R)

BISI 14317 (A. I. Kochetov, et al.)

Deoxidizing capacity of carbon in vacuum.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1976, (1), 65—71] (R)

BISI 14495 (M. Benda, and J. Janecek.)

Homogenization of arc furnace bath composition in the reduction period of melting.

[Hutnicke listy, 1976, (1), 7—13] (C)

BISI 14255 (W. E. V. Rijswijk de Jong.)

The re-processing of tin-coating scrap material. [Metallurgie 1973, 13, (2), 64—67] (Ho)

BISI 14491 (V. Jarkovsky.)

Role of price as an important factor in metal recovery from scrap in metallurgical works.

[Hutnicke listy, 1976, (3), 194—210] (C)

Engineering

BISI 14160 (Permanent Way Dept. Sao Paulo, Brazil.)

Technical specifications for the supply of steel rails with a minium tensile strength of 885 N/mm² (90 kgf/mm²).

[Sao Paulo Railway Specification, SPV-07 23.10.75] (Brazil)

BISI 14525 (Ministere De L'Equipement et du Logement.)

Supply and installation of flexible galvanised steel safety rails-types a and b. (F)

BISI 14309 (K. S. Trubitsyn, and V. I. Tiverovskii.)

Development of general plan and transport economy of metallurgical works.

[Stal, 1976, (1), 69—73] (R).

BISI 14527 (S. Hager, and P. Hagsbacher)

Series production of lorry axles.

BISI 14229 (T. S. Stanev, et al.)

Certain results of cleaning gases from open ferroalloy furnaces with the aid of wet slotted dust-collectors.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (12) 138—142] (R)